



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII

AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

HOTĂRÂREA nr. 815 din 17.11.2020

Dosar nr: 1026/ 2020

Petiția nr: 8231/ 29.12.2020

Petent:

Reclamați:

Obiect: petentul, etnic german, consideră că cele două fiice ale sale sunt discriminate de mama acestora și de părinții ei, care le interzic copiilor să folosească limba germană, să citească sau să vorbească cu tatăl lor în limba germană, acestea fiind amenințate să nu mai folosească limba maternă a tatălui.

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului

1.

Numele, domiciliul, reședința sau sediul părților reclamate

2.

3.

4.

II. Procedura de citare

5. În temeiul art. 20, alin. 4 din OG nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

6. Prin adresa nr. 920/09.02.2021 a fost citat petentul, iar prin adresele nr. 920/09.02.2021 au fost citate părțile reclamate, părțile fiind înștiințate de faptul că, având în vedere situația evoluției epidemiologice determinate de răspândirea coronavirusului SARS-Cov2, au posibilitatea de a trimite în scris puncte de vedere/ note scrise/ completări la petiție, precum și orice alte acte sau dovezi/ probe, soluționarea speței urmând a se face în lipsă, cu acordul părților din dosar, acestea având un termen de comunicare a modalității asupra căreia decid în legătură cu audierea părților conform procedurii comunicate în adresă (filele 08-15 la dosar).



7. Prin adresa înregistrată cu nr. 2043/16.03.2021, petentul a depus înscrisuri și probatoriu la dosar (filele 23-30 la dosar).

8. Părțile reclamate au depus un punct de vedere înregistrat cu nr. 1777/05.03.2021 însoțit de probatoriu (filele 31-111 la dosar) și și-au exprimat acordul cu privire la soluționarea în lipsă a petiției.

9. Prin adresa nr. 2368/25.03.2021 au fost comunicate petentului înscrisurile transmise la dosar, respectiv punctul de vedere depus de partea reclamată (filele 112-117 la dosar).

10. Petentul a depus precizări la dosar, comunicare înregistrată cu nr. 2823/13.04.2021 (filele 118-159 la dosar).

11. Prin adresa nr. 4937/30.06.2021 au fost comunicate părților reclamate înscrisurile transmise la dosar, respectiv precizările depuse de petent (filele 160-162 la dosar).

12. Părțile reclamate nu au mai comunicat un alt punct de vedere, note scrise sau alte probe la dosar.

13. Procedură legal îndeplinită.

III. Susținerile părților conform obiectului dosarului

Susținerile petentului

14. Prin adresa înregistrată cu nr. 8231 din data de 29.12.2021, petentul sesizează Consiliul cu privire la faptul părțile reclamate nu permit copiilor petentului să vorbească în limba maternă a tatălui.

15. În fapt, petentul arată următoarele:

15.1 Petentul este etnic german iar cele două fiice minore rezultate din căsătoria petentului cu partea reclamată sunt născute una în România și cealaltă în Germania, unde părțile au locuit o perioadă de timp până la desfacerea căsătoriei.

15.2 Din anul 2018 fiicele petentului s-au mutat în România unde locuiesc cu mama lor și cu bunicii acestora din partea mamei, părțile reclamate din prezenta cauză.

15.3 De la data când fiicele petentului s-au mutat în România, mama și bunicii acestora le-au interzis cu desăvârșire să mai folosească limba germană pe care o stăpâneau la perfecție și nu le mai dau voie copiilor să citească cărțile în limba germană pe care tatăl le aduce acestora. Această interdicție este exercitată în primul rând de mama minorelor și este susținută și alimentată de bunici, persoane cu care copiii locuiesc împreună.

15.4 Se arată că mama copiilor manifestă această interdicție în mod violent și cu amenințări față de minore, amenințându-le pe acestea chiar cu bătaia ca să nu mai folosească limba germană între ele, strigând chiar și la petent de față cu fiicele lui să vorbească în limba română, în opinia petentului distrugerea psihică a minorelor prin această metodă de discriminare fiind un fapt deosebit de grav

15.5 Petentul arată că partea reclamată le-a interzis minorelor să mai aibă legături telefonice cu tatăl lor, punând în aplicare un plan de discriminare etnică împotriva acestora împreună cu anumite persoane din cadrul Direcției de Asistență Socială Curtea de Argeș, care deși sesizată în nenumărate rânduri, de fiecare dată omite acest fapt deosebit de grav în dezvoltarea celor două fiice ale petentului, trecând sub tăcere acest aspect în toate procesele verbale, deși petentul a sesizat în nenumărate rânduri

însă pe plan local aceste lucruri sunt susținute chiar de instituția ce ar trebui să le combată.

16. În continuare petentul arată că există documente germane care atestă nivelul lingvistic avut de cele două minore și stadiul actual dezastruos al celor doi copii cărora li s-a interzis prin amenințare folosirea limbii materne prin care celor două fete li s-a impus uitarea limbii și a culturii tatălui lor. Acesta deține documente germane de la grădinița și creșa din Germania din care reiese stadiul lingvistic pe care îl aveau cele două fete, după o ședere de mai mulți ani în Germania. În opinia petentului, printr-o simplă comparație cu situația actuală, dar și prin audierea micuțelor, se poate constata cum s-a desfășurat această campanie de discriminare din partea mamei minorelor conjugată cu presiunile părinților ei, toate acestea constituind un mediu toxic pentru cei doi copii.

17. În concluzie, având în vedere această stare de lucruri de discriminare împotriva celor două minore, dar și împotriva petentului, de a nu putea să folosească limba maternă, dar și a faptului că această discriminare se îndreaptă împotriva unor copii foarte mici, petentul solicită să se constate fapta de discriminare, să se demareze procedura de stopare a situației și de revenire la o dezvoltare normală a celor două fiice.

18. În continuare, petentul afirmă că, prin comportamentul ei, mama copiilor urmărește alienarea mintală și izolarea acestora de tată, precum și metoda de a le spăla creierul împotriva folosirii limbii materne și a originii germane a acestuia.

19. Prin adresa nr. 2823/13.04/2021, petentul a depus precizări la dosar, în care arată următoarele:

19.1 Confirmă faptul că își menține declarația anterioară din petiție și solicită admiterea petiției cu luarea în considerare a aspectelor anterior menționate (filele 119-121 la dosar).

19.2 Arată că răspunsul părților reclamate nu atinge obiectul plângerii, ci ocolește intenționat discriminarea etnică a celor două minore, fiicele petentului, evidențiind următoarele aspecte:

- acceptarea de către mama minorelor în vederea acordării celor două fiice numele germane vine ca o recunoaștere a etniei germane a petentului, constituind un prim punct de plecare în dovedirea și a etniei germane a fetițelor. Deși prima fiică este născută în România, mama copiilor a hotărât ca primul nume să fie unul german, din considerație pentru originea petentului.

- este neadeverată susținerea părților reclamate cum că petentul ar fi menționat că a dobândit cetățenia germană, până în prezent neavând acest interes, neavând niciun fel de dezavantaje ca posesor de pașaport românesc, cetățenia germană fiind solicitată de curând. Petentul arată istoricul descendenței sale germane pe linie maternă, precum și istoricul ascendenților săi proveniți din căsătoriile anterioare.

- încă de la nașterea primei fiice, cu acordul mamei, în prima perioadă i se puneau și cântece de leagăn germane chiar de către mama ei, pe o tableta ce era permanent cu muzică în apropierea acesteia.

- din documentul aflat la dosarul nr.819/216/2019, respectiv Ordonanța prezidențială în care se solicita instanței să dea dreptul minorei audiate de a avea și un psiholog pediatru vorbitor de limba germană, întrucât la numai câteva luni de la venirea în România, minora nu avea cum să se exprime în limba română pe care o cunoștea

extrem de puțin, limba de comunicare fiind germana, conform documentelor de grădiniță și Protecția Minorului din Germania depuse și la dosarul cauzei, motiv pentru care petentul a făcut plângere împotriva judecătorului care a judecat cauza.

- încercările de separare a minorelor de petent, au fost multiple din partea păților reclamate, aceștia încercând în anul 2016 și în anul 2019 câte o cerere de Ordin de protecție, amândouă însă fiind respinse de toate instanțele de fond și de apel. În raportul de monitorizare aflat la dosarul nr. 4470/216/2016, în ancheta socială efectuată conform dispozițiilor instanței, se menționează de către Direcția de Asistență Socială Curtea de Argeș că petentul comunica cu minorele în limba germană.

- se devoalează faptul că partea reclamată P.R.S. nu și-a îndeplinit niciodată obligațiile ce îi reveneau cu privire la întreținerea celor două minore, pe o perioadă de mai mulți ani și chiar statul german confirmă ca a suplinat obligațiile acestei persoane, pe care ea nu și le-a îndeplinit.

- cele două minore aveau și au toate drepturile în Germania, având și origine germană, ca susținere a celor afirmate fiind traducerile a două documente germane, cu privire la abandonul de familie săvârșit de partea reclamată.

- părțile reclamate au refuzat în a primi orice fel de cadouri, inclusiv cărți în limba germană destinate copiilor.

- cu privire la venirea în România a petentului, acesta arată că până în luna aprilie 2020, starea de urgență nu a permis călătoriile internaționale iar începând cu luna iunie 2020, când călătoriile internaționale au putut fi efectuate din nou, acesta a fost prezent în România după un program prin care a încercat să ofere copiilor posibilitatea legăturilor directe și personale cu tatăl lor. În această perioadă, partea reclamată nu se afla acasă, fiind plecată împreună cu copiii, nerespectând hotărârea judecătorească, infracțiune pentru care a fost anunțată și poliția, care a întocmit un proces verbal în baza căruia s-a depus și o noua plângere la Poliția Curtea de Argeș.

- din luna iunie 2020, partea reclamată le-a interzis minorelor orice convorbire telefonică cu tatăl acestora, petentul fiind vaccinat încă din martie 2020 și cu intenția de a evita orice discuții inutile încercate de mama minorelor.

- partea reclamată împiedică în mod repetat dreptul minorelor și al celuilalt părinte de a se vedea, schimbând intenționat numărul de telefon avut cu un număr necunoscut petentului, pe care refuză să îl comunice, împiedică înmânarea de către petent a unui smartwatch pentru copii cu posibilitate de comunicare telefonică, pentru a împiedica orice contact al acestuia cu minorele.

- mama minorelor s-a folosit de acte de stare civilă false pentru a nu comunica cu petentul și deși acesta a adus la cunoștința școlii și grădiniței aceste aspecte, conducerile acestor unități preferă tăcerea și acoperirea acestor fapte, partea reclamată declarând la înscrierea la grădiniță că naționalitatea minorelor este doar româna, abuz de care petentul a aflat de curând.

- părțile reclamate au încercat prin mijloace abuzive îndepărtarea fiicelor lui de petent, confirmându-se intenția făptuitorilor de a le izola pe cele două fiice de petent și astfel să le împiedice să mai folosească limba maternă, germana.

- un ultim argument care dovedește că părțile reclamate acționează împotriva celor două minore și a petentului pentru a le separa de tată și de uzanța limbii germane și a drepturilor ce decurg din aceasta este dosarul de cercetare penală înregistrat cu nr. 187/P/2019 de la Parchetul Militar de pe lângă Tribunalul Militar București.

19.3 Petentul arată că motivarea părților reclamate cum că fiicele acestuia un cunosc limba germană“ este infirmată și de actele germane, dar și de filiația petentului descrisă în precizările la petiție. Faptul că unul dintre părinți este român iar celalalt are și filiație germană, nu este un motiv ca minorii rezultați din această relație să fie împiedicați să folosească și limba maternă a celuilalt părinte, mai ales ca sunt confirmări oficiale.

20. În susținerea celor declarate, petentul consideră că un argument solid este și susținerea celor doi martori (declarații la dosar) care menționează faptul ca minorele cunoșteau foarte puțin limba română la sosirea în România, iar germana era încă de la acea dată, limba de comunicare a acestor copii cu tatăl lor, minorele locuind în Germania și nu au locuit numai în România, până și bunica maternă a acestora locuind o vreme în Germania împreună cu ei.

21. În concluzie, petentul consideră comportamentul părților reclamate ca fiind alienator, abuziv și discriminatoriu și solicită constatarea faptei de discriminare și amendarea părților reclamate.

22. În susținerea celor declarate petentul a depus la dosar următoarele documente: plângeri adresate Parlamentului României, adeverințe eliberate de autoritățile germane, cereri adresate judecătoriei Curtea de Argeș și Direcției de Asistență Socială Curtea de Argeș, solicitări psiholog, declarații notariale, declarații martori, anchetă psihosocială, alte înșiruri (filele 119-159 la dosar).

Susținerile părților reclamate – punct de vedere comun

23. Prin adresa înregistrată cu nr. 1777/05.03.2021 (filele 31-32 la dosar) părțile reclamate au depus un punct de vedere comun prin care, asupra sesizării petentului, arată următoarele:

23.1 În fapt, se arată că:

- petentul a fost căsătorit cu partea reclamată P.R.S, căsătorie ce a fost desfăcută prin Decizia civilă cu nr. 5166/10.12.2019, pronunțată în dosarul cu nr. 10/216/2019 soluționat de Judecătoria Curtea de Argeș în fond și de Tribunalul Argeș în apel.

- petentul nu este cetățean german așa cum susține în aceasta petiție el neavând cetățenie germană, iar minorele născute din căsătoria acestora au locuit întotdeauna în România, la domiciliul mamei lor din Curtea de Argeș, cu excepția perioadei în care acestea au fost furate de petent și ținute în mod nelegal în Germania, până în momentul în care instanțele germane și cele române au dispus obligarea acestuia să înapoieze minorele în România, la domiciliul mamei lor.

- de la despărțirea în fapt a celor doi soți și până în prezent petentul promovează tot felul de acțiuni împotriva fostei soții și a familiei acesteia, plângeri penale, sesizări către Serviciul de asistență socială și multe altele, așa cum rezultă și din înscrisurile depuse la dosar, precum și plângeri împotriva autorităților - magistrați, juriști, organe de poliție care soluționează aceste cereri.

- ulterior pronunțării deciziei cu nr. 5166/10.12.2019, petentul, în mod șicanatoriu a formulat cereri de ordonanță președințială fără însă a vizita copiii din luna noiembrie 2019, fără a contribui la întreținerea minorelor, reclamând-o pe mamă la Serviciul de asistență socială că refuză să-i permită să ia legătură cu minorele în condițiile în care acesta vorbește în permanență cu cele două minore, la telefon, așa cum personal a solicitat.

23.2 Se arată că în perioada cât copiii au stat în Germania fara știrea și acordul mamei, petentul s-a adresat statului german solicitând a i se oferi ajutor financiar pentru întreținerea minorelor declarând mincinos ca este singurul întreținător al minorelor și că are nevoie de acest sprijin financiar, pe care l-a încasat până în momentul în care statul german a dispus înapoierea minorelor în România.

24. Părțile reclamate arată că minorele nu cunosc limba germană iar încercarea petentului de a le vorbi doar în aceasta limbă este pur și simplu abuzivă și contrară interesului superior al copiilor, care nu pot fi obligați sa poarte o conversație într-o anumită limbă doar pentru a face pe placul unuia dintre părinți.

25. Se arată că minorele merg la grădiniță și respectiv la școală în România, unde trăiesc, au prieteni copii români și nu au cum să stăpânească o limbă străină cadrului lor familial doar pentru ca așa își dorește tatăl lor.

26. Părțile reclamate consideră că această petiție este un abuz de drept săvârșit de către petent și solicită ca la soluționarea petiției să fie analizate toate înscisurile ce sunt depuse la dosar.

27. În concluzie, părțile reclamate consideră că motivele invocate de petent nu îndeplinesc condițiile arătate în expunere, și în consecință, se solicită respingerea petiției ca neîntemeiată.

28. În susținerea celor menționate în petiție, părțile reclamate au depus la dosar următoarele probe în susținerea celor declarate: sentințe judecătorești, rapoarte de monitorizare privind situația minorelor, adeverințe școlare (filele 33-111 la dosar).

IV. Motivele de fapt și de drept

Cadrul legal aplicabil. Drept național și internațional aplicabil/ jurisprudența

Prevederile legislative relevante în prezenta cauză sunt următoarele:

- Constituția României;
- OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare: art. 2 al. 1
- legislație specială, legislație internațională etc.

Principiile de analiză

Curtea Constituțională a statuat în mod constat că „*principiul egalității implică un tratament egal pentru toți cetățenii aflați în situații egale*”.

Totodată, Curtea Constituțională a reținut că „*principiul egalității consacrat de art. 16 alin. (1) din Constituție nu presupune uniformitate, așa încât, dacă:*

- la **situații egale** trebuie să corespundă un **tratament egal**,
- la **situații diferite**, tratamentul juridic nu poate fi decât **diferit**. Egalitatea părților nu exclude, ci chiar implică un tratament juridic diferențiat”.

Suntem în prezența unei posibile **discriminări directe**:

- o persoană este tratată în mod nefavorabil;
- prin comparație cu modul în care au fost sau ar fi tratate alte persoane aflate într-o situație similară;

- iar motivul acestui tratament îl constituie o caracteristică concretă a acestora, care se încadrează în categoria „*criteriului protejat*”.

Pentru existența discriminării directe trebuie îndeplinite cumulativ următoarele **condiții**:

- existența unui tratament diferențiat manifestat prin: orice deosebire, excludere, restricție sau preferință;
- existența unui criteriu de discriminare;
- existența unui raport de cauzalitate între criteriul de discriminare și tratamentul diferențiat;
- tratamentul diferențiat trebuie să aibă ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea, folosinței sau exercitării în condiții de egalitate a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a unui drept recunoscut de lege;
- existența unor persoane sau situații aflate în poziții comparabile.

Aplicarea principiilor la speță

29. **În fapt**, Colegiul Director analizează sesizarea petentului privind situația creată de fosta soție a acestuia și a părinților ei care, în calitate de mamă și bunici ale celor două fiice ale petentului, împiedică cei doi copii să folosească limba germană și să vorbească cu tatăl lor în limba lui maternă, petentul fiind etnic german așa cum declară în petiție.

30. **În drept**, coroborat actului normativ care reglementează prevenirea și combaterea tuturor formelor de discriminare precum și atribuțiile și domeniul de activitate ale Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, Colegiul director trebuie să analizeze în ce măsură obiectul petiției este de natură să cadă sub incidența prevederilor OG nr.137/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

31. Astfel, Colegiul director analizează în strânsă legătură în ce măsură obiectul unei petiții întrunește, în prima instanță, elementele art. 2 al OG nr.137/2000, republicată, cuprins în Capitolul I Principii și definiții al Ordonanței și subsecvent, elementele faptelor prevăzute și sancționate contravențional în Capitolul II Dispoziții Speciale, Secțiunea I-VI din Ordonanță. În măsura în care se reține întrunirea elementelor discriminării, așa cum este definită în art. 2, comportamentul în speță atrage răspunderea contravențională, după caz, în condițiile în care sunt întrunite elementele constitutive ale faptelor contravenționale prevăzute și sancționate de OG nr. 137/2000, republicată.

32. Înalta Curte de Casație și Justiție, prin Decizia nr. 828 din 16 februarie 2009 a reținut că în economia Ordonanței nr. 137/2000 dispozițiile articolului 2 care definesc formele de discriminare (n.n.), „*sunt consecutive celor din articolul 1 alin. (3), care prevăd cine este subiectul obligației de a respecta principiul egalității între cetățeni - garantat de art. 1 alin. (2) în exercitarea drepturilor constituționale ale cetățenilor: „Orice persoană juridică sau fizică are obligația să respecte principiile egalității și nediscriminării”*”. Din coroborarea aceluiași texte (art. 1-2) rezultă obiectul discriminării: titularii drepturilor constituționale enumerate în special în art. 1 alin. (2), îngrădiți ori împiedicați în exercițiul lor. Așadar, în limitele atribuțiilor sale legale, CNCD este obligat să soluționeze orice plângere întemeiată pe dispozițiile art. 2 din OG nr. 137/2000 prin stabilirea existenței celor trei elemente susmenționate.

33. Colegiul director, reține din susținerile părților că în speță, este vorba despre situații juridice și anumite discuții ce au loc între membrii unei familii, părțile fiind implicate în derularea unor procese civile, solicitări și plângeri penale privind situația unor doi copii minori.

34. În speța de față, petentul susține că a fost discriminat de părțile reclamate care nu permit copiilor minori de a continua învățarea limbii germane și de a nu purta discuții cu acesta în limba germană, izolându-le de el și împiedicându-le să mai folosească în conversațiile cu el limba germană, încălcându-i acestuia dreptul fundamental la folosirea limbii materne.

35. Din ansamblul înscrisurilor depuse de părți la dosar nu se poate reține că faptele imputate în sarcina părților reclamate au fost determinate de un criteriu invocat de prevederile OG nr. 137/2000. După cum se reține în jurisprudență, în materia acțiunilor de discriminare sarcina probei este împărțită în sensul că petentul are obligația de a demonstra faptul că tratamentul diferențiat reproșat are ca motiv unul dintre criteriile enunțate și, totodată, trebuie să facă dovada existenței unui tratament diferențiat și a criteriului care a stat la baza acestuia iar partea reclamată într-o astfel de acțiune trebuie să arate, ulterior, faptul că această conduită a fost una justificată de un motiv rezonabil.

36. De asemenea, se reține faptul că din probele depuse la dosarul cauzei nu se pot atesta afirmațiile petentului cu privire la împiedicarea copiilor de a folosi limba germană și de a vorbi cu tatăl lor în limba lui maternă. Acesta reclamă faptul că părțile reclamate interzic copiilor să vorbească în limba germană însă nu există nicio probă în acest sens, pentru a dovedi presupusa faptă de discriminare.

37. În concluzie, Colegiul Director constată că, având în vedere atribuțiile stabilite prin OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării nu se poate pronunța cu privire situația intervenită între părți, acest climat neprietenos apărând într-un cadru manifestat în interiorul unei familii ca urmare a unei atitudini din partea tuturor părților implicate.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, cu modificările și completările ulterioare, cu unanimitate de voturi ale membrilor prezenți la ședință

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Aspectele semnalate de petent nu intră sub incidența prevederilor OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată.
2. O copie a hotărârii se va transmite părților;

V. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

VI. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și a Legii nr. 554/2004, a contenciosului administrativ.

Membrii Colegiului Director prezenți la ședința de deliberări desfășurată în data de 17.11.2021 au fost: ASZTALOS CSABA FERENC – membru, DIACONU ADRIAN NICOLAE – membru, JURA CRISTIAN – membru, HALLER ISTVAN – membru, OLTEANU CĂTĂLINA – membru, Grama Horia - membru

Prezenta hotărâre va fi comunicată în baza Ordinului Președintelui CNCD nr. 138 din data de 24.03.2020.

**ASZTALOS CSABA FERENC
Membru Colegiul Director,
Președinte CNCD**

Motivat/redactat: AND/FL

Data: 28.12.2021

Notă: Hotărârile emise de Colegiul director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal, potrivit OG nr. 137/2000 privind

prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și a Legii 554/2004, a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.

